

UNIVERZITA KARLOVA V PRAZE
Fakulta sociálních věd
Institut mezinárodních studií

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek oponenta)

Práci předložil(a) student(ka): Sofie Veselá

Název práce: *Post-migrantské divadlo v SRN: Případ hry Schwarze Jungfrau*

Oponoval: PhDr. Mgr. Alena Zelená, Ph.D.

1. OBSAH A CÍL PRÁCE:

Práce se zabývá fenoménem postmigrantského (postmigračního) divadla na příkladu hry Černé panny (Schwarze Jungfrauen). Cílem práce je také prozkoumat reakci divadla na aktuální téma identity a situace dalších generací vzešlých z rodin migračním pozadím žijících v Německu. S ohledem na vybrané literární dílo se věnuje zejména tématům postavení a sebevnímání žen z muslimských rodin žijících v Německu s tím, že se věnuje zvláště tématům vnímání náboženství akonkrétně různými přístupy k islámu, dále otázkám sociálním, zejm. postavení žen a tedy jejich genderové roli. Práce se vyjadřuje k otázce, zda vybraná hra byla spíše kritikou islámu a postavení žen v muslimských rodinách, nebo kritikou stereotypního myšlení a pohledu na muslimské ženy a snaží se argumentovat ve prospěch druhé interpretace, tedy, že je o kritiku stereotypního myšlení většinové společnosti. Zároveň práce nabízí alternativní pohled na muslimské ženy v Německu tak, jak je v jejich heterogenitě zachycuje vybraná ivadelní hra. Autorka sama nicméně definuje jako cíl své práce zkoumat, zda hra odráží postavení muslimských žen v německé společnosti. V práci nicméně ke srovnávání obrazu muslimských žen s relevantními sociologickými studiemi o postavení muslimských žen v Německu, a tedy zodpovězení této výzkumné otázky nedochází. Práci lze mnohem více vnímat jako analýzu divadelní hry a její recepce, a to perspektivou vybraných důležitých aktuálních témat.

2. VĚCNÉ ZPRACOVÁNÍ:

Práce nabízí zpracování zajímavého a navýsost aktuálního tématu. Její struktura je logická. Postupuje od popisu historického kontextu, zejména s důrazem na vznik muslimských menšin v Německu ve druhé polovině 20. století. V této části práce bohužel zcela opomíjí 70. léta, a tedy na straně jedné zcelování rodin, na straně druhé přerušení náborem během hospodářské krize. Poté se práce vyjadřuje k postavení divadla z hlediska jeho veřejného angažmá. Zde bych ovšem očekávala poněkud širší záběr na velmi specifickou roli, již hraje zejména divadlo v německé společnosti, obzvláště od politicky angažovaného divadla 60. a 70. let. Souvislost dokumentárního dramatu právě s vybranou divadelní hrou chybí zcela. Současné sociálně zaměřené inscenace jsou přece vlastně pokračováním této významné německé tradice. Hodně zkrátka přichází i charakteristika současných trendů v dramatičce. Nedomnívám se, že o post-migrantském dramatu lze hovořit jako o nějakém „hnutí“, nýbrž spíše jako o jednom ze směrů současného dramatiky a performance. K silnějším částem práce patří analýza hry, byť i zde najdeme nelogičnosti nebo nešikovná či nesrozumitelná vyjádření, která se vinou celou prací. Na stranu jednu je v této části několikrát prezentována otázka nošení hidžábu či burky jako náboženských symbolů, na stranu druhou v zápětí autorka práce konstatuje, že v inscenacích nejsou používány žádné náboženské symboly. Nejzajímavější částí práce je závěrečná analýza vybraných recenzí. Na tomto místě však působí velmi rušivě skutečnost, že se recenze vztahují k různým inscenacím (nelze tedy hovořit o inscenaci, nýbrž o inscenacích), přičemž žádná se netýká premiérové inscenace, o níž autorka pojednává v předchozích částech práce. Zajímavé by na tomto místě bylo časově zařadit jednotlivé inscenace a recenze a prozkoumat, zda dochází třeba k nějakému tematickému či jinému posunu v průběhu času.

3. FORMÁLNÍ A JAZYKOVÉ ZPRACOVÁNÍ:

Práce je psána čtivě, ale bohužel s mnoha chybami či podivnými obraty a vyjádřeními. Na několika místech kupříkladu zjevně chybí konec věty – např. na str. 10: „Přestože v původní verzi napsané Zaimoglem a Sekerem obsahuje deset monologů, pro inscenaci Neco Čelika.“ nebo na str. 13: „Co se první generace týče, rozhodně šlo především o manuální a fyzicky náročné práce.“ Ze zjevných chyb vybírám konstatování na str. 11 konstatování, že obě autorky (sic!) mají turecké kořeny- jedná se o autory. Podobnou chybou pak je charakterizování Neco Čelika jako „tureckého režiséra“ (str. 18). Z velmi podivných či nešikovných vyjádření třeba následující větu „Zatímco platí, že největší skupina muslimů v Německu má turecké migrační pozadí, není automatickým předpokladem, že každý Turek v Německu vyznává islám, a pokud ano, rozmanitost vyznání může být velká.“ Tu

nelazneme na str. 16. Celkově v práci charakterizuje mnoho chyb stylistických, frazeologických i několik chyb pravopisných. Jako příklad bych ještě uvedla dvě chyby v lexice: První z nich ztěžuje samotné porozumění. Když totiž autorka píše „kulturní střetnutí“ (str. 24) nevím, zda se jedná o střety, nebo o setkání. Jiné chyby působí sice srozumitelně, ale zato rušivě, poukazující na jazykové nedostatky autorky textu: např. str. 18: „Formou se dá považovat jako semi-dokumentární dílo“ V neposlední řadě rušivě působí i chyby, které ukazují nastereotypní myšlení autorky textu – např. str. 28 jsou „vzdělanými a ambiciózními ženami, které přesto věří v Alláha“. A nakonec jsem poněkud nepochopila vyjádření nastr. 24, že „Stejně jako *post-migrantské* divadlo se hra *Schwarze Jungfrauen* zaměřuje...“ Toto vyjádření totiž v rozporu s celkovým tématem práce vyděluje zkoumanou hru ze směru post-migračního (post-migrantského) divadla.

4. KONTROLA ORIGINALITY TEXTU

Prohlašuji, že jsem se seznámil/a s výsledkem kontroly originality textu závěrečné práce v systému:

Theses Turnitin Ouriginal (Urkund)

Komentář k výsledku kontroly: Kontrola neodhalila nesrovnalosti.

5. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE:

Na práci je určitě nutno kladně ohodnotit výběr tématu. Mezi silnější části práce patří analýza samotné hry, azejménaanalýzavybraných recenzí. Celkově však práce působí tnedokončeně, její čtení významně narušuje množství chyb, podivných i nesrozumitelných formulací, chybějící širší teoretický základ apro tu nejsilnější část (analýzu recenzí) také jejich celkové zhodnocení, npř. s ohledem na různé časové zařazení recenzovaných inscenací, atedy možné trendy v recepci analyzované divadelní hry

6. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ:

1. Vysledovala jste tedy v recenzích nějaké trendy v hodnoení hry či jednotlivých zkoumaných témat?
2. Proč lze podle Vás hovořit o post-migračním divadle jako o „hnutí“?
3. Proč ve Vaší analýze chybí recenze premiérové inscenace?

7. DOPORUČENÍ / NEDOPORUČENÍ K OBHAJOBĚ A NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(A-F): Doporučuji k obhajobě. Znamka: D

Datum: 3.6.2024

Podpis:

Pozn.: Hodnocení píše k jednotlivým bodům, pokud nepíšete v textovém editoru, použijte při nedostatku místa zadní stranu nebo příložený list. V hodnocení práce se pokuste oddělit ty její nedostatky, které jsou, podle vašeho mínění, obhajobou neodstranitelné (např. chybí kritické zhodnocení pramenů a literatury), od těch věcí, které student může dobrou obhajobou napravit; poměr těchto dvou položek berte prosím v úvahu při stanovení konečné známky.